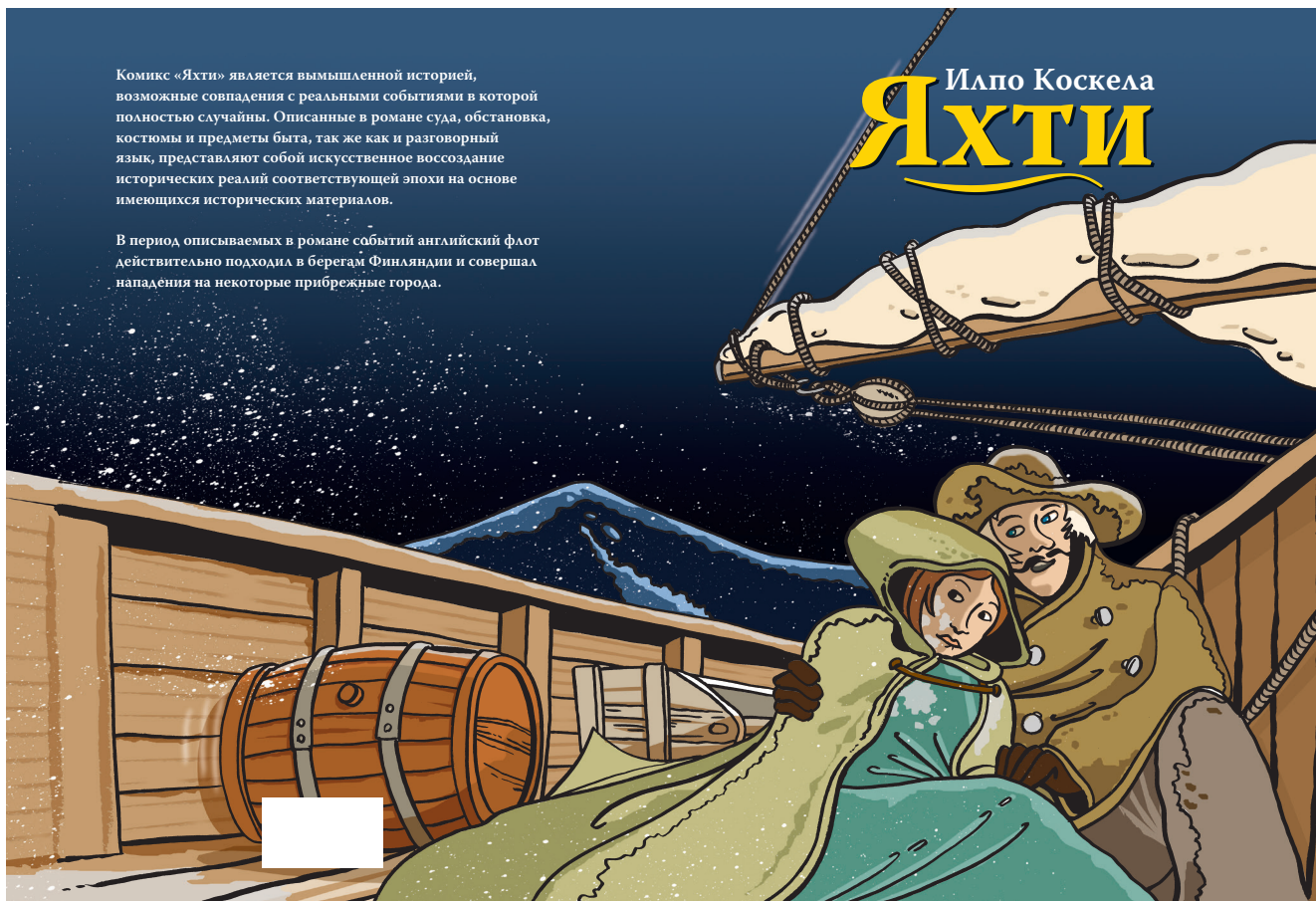


Комикс «Яhti» является вымышленной историей, возможные совпадения с реальными событиями в которой полностью случайны. Описанные в романе суда, обстановка, костюмы и предметы быта, так же как и разговорный язык, представляют собой искусственное воссоздание исторических реалий соответствующей эпохи на основе имеющихся исторических материалов.

В период описываемых в романе событий английский флот действительно подходил к берегам Финляндии и совершал нападения на некоторые прибрежные города.

Илпо Коскела Яhti



Jähti -sarjakuvaversion venäjänkielinen kansi.

Perämeren Jähti

Ilpo Koskelan sarjakuvaoriginaaleja ja esinekuvia Kemin kulttuurikeskuksessa 28.9.–31.10.2013

Näyttely esittelee vuonna 2007 suomen, ja vuonna 2008 englannin kielellä julkaistun Perämeren Jähti –kirjan sarjakuvaosuuden originaaleja, sekä sarjakuvan käsikirjoittamisessa ja piirtämisessä käytettyjä lähdemateriaaleja. Näyttely perustuu Venäjällä, Arkangelin tiedeellisessä kirjastossa maaliskuussa 2012 esillä olleeseen Ilpo Koskelan ”Sarjakuva ja historia” – «История в комиксах» -näyttelyyn.

Vuonna 2005 päätti kemiläinen Meri-Lapin työhönvalmennus-säätiö rakentaa 1800-luvulla yleisesti Pohjanlahden rannikoilla käytetyn rannikopurjealuksen, Jähdin. Valmiin laivan käyttötarkoitus on tehdä yleisöpurjehduksia Kemin satamasta. Se toimii myös työhönvalmennuksen ja matkailualan koulutuskäytössä.

Jo projektin alkuvaiheessa rannikopurjehduksesta ja sen historiasta päätettiin tehdä historiikki, josta osa olisi fiktiivinen sarjakuvatarina. Sarjakuvaromaanista tuli 83-sivuinen ja sain vapaat kädet sen käsikirjoittamiseen. Vaatimukset olivat, että laivojen täytyy olla oikean näköisiä ja tarinan tulee sijoittua aikakaudelle, jolloin Jähti -aluksia käytettiin.

Tarinan henkilöt ovat fiktiivisiä, tosin samannimisiä ja samalla aikakaudella eläneitä löytyy kuivaniemeläisistä 1850- ja -60-lukujen laivaluetteloista, sekä Suomen historiasta. Tarinan pääosassa ovatkin Jähdit.

Laivan suunnittelussa ja rakentamisessa, ja kirjan sekä sarjakuvatarinan tuotannossa, käytettiin apuna tallennettuja kertomuksia, vanhoja piirroksia ja valokuvia.

Historiaan sijoittuvassa ja siitä tarkasti kertovassa tarinassa on tärkeää, että miljöö ja esineet ovat oikealta aikakaudelta. Piirtämistyössä käytin apuna valokuvia, maalauksia ja piirroksia 1850-luvun vaatteista, työ- ja huonekaluista, tarve-esineistä ja ampuma-aseista. Valokuvat toimivat lähdemateriaalina, niitä ei kopioitu 1:1 sarjakuvaruutuun. Kävin myös itse kuvaamassa tuon aikakauden purjealuksia sekä säilyneitä rakennusmiljöitä piirtämistyötä varten.

Jähti-kirja suunnattiin purjehtimisesta ja purjelaivojen historiasta kiinnostuneille lukijoille. Apuna realististen yksityiskohtien piirtämisessä käytin eri lähteistä hankkimiani tietoja ja vanhoja mittapiirroksia, joista piirsin kirjaa varten omat versioni.

Jähti -sarjakuvan käsikirjoittaminen ja piirtäminen poikkesi omaehtoisesta taiteellisesta työstä siten, että projektia toteutettaessa piti huomioida edellä mainitun tilaajan antamat määreet, ja työ piti ”kaupata” tilaajalle. Taiteellisessa työssä työn ”tilaajana” on kustantaja.

Jähti -kirjan sarjakuvaosuuksia käännettiin keuhällä 2012 venäjän kielelle Arkangelin yliopiston suomenkielen laitoksella. Haen sille venäläistä kustantajaa. Kirja kokonaisuudessaan on julkaistu suomen- ja englanninkielisinä versioina.

Ilpo Koskela - Juha Ruusuvuori; **Jähti - Sailing Ship of the North**. ISBN 978-952-92-1861-5.

Meri-Lapin työhönvalmennus-säätiö 2008.

Ilpo Koskela - Juha Ruusuvuori; **Perämeren Jähti**. ISBN 978-952-92-1861-5. Meri-Lapin työhönvalmennus-säätiö 2007.